

Plaques et cassettes AGFA CR

CR MD1.0 GENERAL SET

CR HD5.0S General

CR MD1.0F General

CR DD1.0 Vet

Manuel de l'utilisateur

Contenu

Mention légale	4
Présentation du manuel	5
Étendue	6
À propos des avis de sécurité dans ce document	7
Exclusion de responsabilité	8
Présentation des plaques et cassettes CR d'Agfa	9
Utilisation prévue	10
Utilisateur cible	11
Documentation du système	12
Réclamations	13
Conformité	14
Conception	15
Étiquetage	15
Protection de l'environnement	16
Plaque CR	17
Cassette CR	18
Consignes de sécurité	19
Consignes générales de sécurité	19
Utilisation des plaques et cassettes AGFA CR	20
Cassettes CR MD1.0	21
Cassette CR General de grand format	22
Cassette CR General de petit format	24
Plaque-image	26
Détecteur CR HD5.0S General	27
Orientation d'une cassette CR General de grand format	29
Orientation d'une cassette CR General de petit format ..	30
Cassette CR Full Leg Full Spine (FLFS)	31
Plaque-image et cassette CR MD1.0F General	32
Exposition en dehors de la cassette	33
Réalisation d'un examen	34
Compatibilité	35
Nettoyage de l'adaptateur de la plaque-image ..	36
Plaque-image et cassette CR DD1.0 Vet	37
Exposition en dehors de la cassette	39
Réalisation d'un examen	40
Bord noir et cadrage sur NX	42
Nettoyage de l'adaptateur de la plaque-image ..	43
Mesures de précaution	44
Première utilisation et fonctionnement normal	45
Transporter	45

Stockage	45
Charge maximale de cassette	45
Manipulation de la plaque-image	46
Nettoyage	46
Contrôle qualité	52
Caractéristiques techniques	53

Mention légale



0413



Agfa NV, Septestraat 27, B-2640 Mortsel - Belgique

Pour de plus amples informations sur les produits Agfa, rendez-vous sur www.agfa.com.

Agfa et le losange Agfa sont des marques commerciales d'Agfa-Gevaert N.V., Belgique ou de ses filiales. CR MD1.0 General, CR MD1.0F, CR DD1.0 Vet, CR HD5.0S et NX sont des marques commerciales d'Agfa NV, Belgique ou de l'une de ses filiales. Toutes les autres marques commerciales sont la propriété de leurs détenteurs respectifs et sont mentionnées à des fins strictement rédactionnelles, sans intention frauduleuse.

Agfa NV n'offre aucune garantie, explicite ou implicite, quant à la précision, l'exhaustivité ou l'utilité des informations contenues dans le présent manuel et dénonce particulièrement toute garantie d'adéquation à un usage particulier. Selon la région dans laquelle vous vous trouvez, il se peut que certains produits et services ne soient pas disponibles. Veuillez contacter votre représentant commercial local pour de plus amples informations sur la disponibilité des produits. Agfa NV s'efforce de fournir des informations aussi exactes que possible. Cependant, la société ne pourrait être tenue responsable d'éventuelles erreurs typographiques. En aucun cas, Agfa NV ne pourra être tenue responsable de dommages dus à l'utilisation ou à l'impossibilité d'utiliser des informations, appareils, méthodes ou procédés décrits dans le présent manuel. Agfa NV se réserve le droit d'apporter des modifications à ce document sans préavis. La version originale de ce document est en anglais.

Copyright 2018 Agfa NV

Tous droits réservés.

Publié par Agfa NV

B-2640 Mortsel - Belgique.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, copiée, adaptée ou transmise, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, sans le consentement écrit d'Agfa NV

Présentation du manuel

Rubriques :

- *Étendue*
- *À propos des avis de sécurité dans ce document*
- *Exclusion de responsabilité*

Étendue

Ce manuel contient des informations permettant une utilisation sûre et efficace des plaques et cassettes CR MD1.0 General, CR HD5.0S General, CR MD1.0F General et CR DD1.0 Vet.

À propos des avis de sécurité dans ce document

Les pictogrammes ci-dessous montrent comment les avertissements, précautions et remarques apparaissent dans ce document. Le texte explique l'utilisation prévue.



DANGER:

Un avis de sécurité relatif à un danger indique une situation de danger direct et immédiat pouvant blesser sérieusement un utilisateur, technicien, patient ou toute autre personne.



AVERTISSEMENT:

Un avis de sécurité relatif à un avertissement indique une situation dangereuse pouvant potentiellement blesser sérieusement un utilisateur, technicien, patient ou toute autre personne.



ATTENTION:

Un avis de sécurité relatif à une précaution indique une situation dangereuse pouvant potentiellement blesser légèrement un utilisateur, technicien, patient ou toute autre personne.



Une instruction est une indication qui, si elle n'est pas suivie, peuvent entraîner des dommages sur l'équipement décrit dans ce manuel et/ou sur tout autre équipement ou article, et peuvent polluer l'environnement.



Une interdiction est une indication qui, si elle n'est pas suivie, peuvent entraîner des dommages sur l'équipement décrit dans ce manuel et/ou sur tout autre équipement ou article, et peuvent polluer l'environnement.



Remarque: Les remarques donnent des conseils et indiquent des éléments inhabituels. Une remarque n'est pas une instruction.

Exclusion de responsabilité

Agfa rejette toute responsabilité quant à l'utilisation de ce document si une modification non autorisée a été apportée à son contenu ou à son format.

Toutes les précautions ont été prises pour garantir l'exactitude des informations de ce document. Toutefois, Agfa rejette toute responsabilité quant aux éventuelles erreurs, imprécisions ou omissions qui pourraient apparaître dans ce document. Agfa se réserve le droit de modifier le produit sans autre préavis pour en améliorer la fiabilité, les fonctions ou la conception. Ce manuel est fourni sans aucune garantie, implicite ou expresse, y compris mais sans limitation, les garanties implicites de qualité marchande et d'adaptation à un objectif précis.



Remarque: Aux États-Unis, selon les termes de la législation fédérale, ce dispositif ne peut être vendu qu'à un médecin agréé ou à la demande de celui-ci.

Présentation des plaques et cassettes CR d'Agfa

Rubriques :

- *Utilisation prévue*
- *Utilisateur cible*
- *Documentation du système*
- *Réclamations*
- *Conformité*
- *Protection de l'environnement*
- *Consignes de sécurité*

Utilisation prévue

Les plaques-images et cassettes CR MD1.0 General et CR HD5.0S font partie d'un système CR, contenant également un numériseur et un poste de travail de modalité. Le système CR est utilisé dans un environnement radiologique par du personnel qualifié à la lecture, au traitement et à l'acheminement des images radiographiques statiques.

La cassette permet de protéger la plaque-image de la lumière et autres dommages pendant l'exposition aux rayons X, le transport et la manipulation.

La plaque-image permet de capturer les images radiographiques statiques ; la plaque-image est numérisée par le numériseur.

Le numériseur est utilisé pour numériser une plaque-image exposée à des rayons X ; il permet d'obtenir une image numérique qui est ensuite envoyée au poste de travail dédié.

Le poste de travail de modalité permet de traiter et acheminer les images numériques depuis le numériseur.

La plaque-image et la cassette CR DD1.0 Vet sont utilisées pour les radiographies dentaires intra-orales. La plaque-image et la cassette CR DD1.0 Vet doivent être utilisées pour des applications vétérinaires uniquement.

La plaque-image flexible CR MD1.0F General et les plaques-images CR DD1.0 Vet sont exposées en dehors de la cassette.

Utilisateur cible

Ce manuel s'adresse aux utilisateurs spécialement formés aux produits Agfa, ainsi qu'au personnel du service de radiographie diagnostique ayant reçu une formation appropriée.

Les utilisateurs sont les personnes qui manipulent l'équipement et les personnes qui ont autorité sur ledit équipement.

Avant d'essayer d'utiliser cet équipement, l'utilisateur doit lire, comprendre, prendre acte et observer scrupuleusement tous les avertissements, précautions et marquages de sécurité indiqués sur l'équipement.

Documentation du système

Veillez à conserver ce document avec le système afin de vous y reporter facilement.

Pour plus d'informations et prendre connaissance des remarques sur les systèmes des numériseurs, reportez-vous au mode d'emploi du numériseur.

Réclamations

Tout professionnel de la santé (client ou utilisateur, par exemple) insatisfait de la qualité, de la durabilité, de la fiabilité, de la sécurité, de l'efficacité ou des performances de ce produit est invité à en informer Agfa.

Avertir immédiatement Agfa par téléphone, fax ou courrier (à l'adresse ci-dessous) si l'appareil présente des dysfonctionnements ou si son utilisation a occasionné des blessures graves :

Service Support Agfa – Adresses d'assistance locales et numéros de téléphone disponibles sur www.agfa.com

Agfa - Septestraat 27, 2640 Mortsel, Belgique

Agfa - Fax : +32 3 444 7094

Conformité

La plaque et la cassette CR MD1.0, CR HD5.0S et CR MD 1.0F sont conformes aux exigences de sécurité suivantes.

La plaque-image et la cassette CR DD1.0 Vet doivent être utilisées pour des applications vétérinaires uniquement. La cassette ne porte pas la marque CE et n'est pas conforme à la directive 93/42/CEE. (Union européenne)

Rubriques :

- *Conception*
- *Étiquetage*

Conception

- ISO4090:2001 Photographie - Cassettes/écrans/films radiographiques médicaux et films d'imagerie copie-papier - Dimensions et spécifications
- CEI 62366:2007, Dispositifs médicaux – Application de l'ingénierie de l'aptitude à l'utilisation aux dispositifs médicaux
- Directive RoHS 2002/95/EC

Étiquetage

- ISO 15223:2000 incluant l'amendement 1:2002 Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir relatifs aux dispositifs médicaux
- EN 1041:2008, Informations fournies par le fabricant de dispositifs médicaux

Protection de l'environnement

Rubriques :

- *Plaque CR*
- *Cassette CR*

Plaque CR

La réglementation relative aux matériels usagés varie en fonction du pays. Reportez-vous à la réglementation locale en la matière.

A la fin de son cycle de vie, la plaque CR est considérée comme un déchet industriel dans la plupart des pays.

Par conséquent, vous ne devez pas la jeter dans les ordures ménagères. Faites la traiter par une société spécialisée.

Si vous incinérerez la plaque CR, la nature des produits de combustion dépendent des caractéristiques physiques du processus de combustion et du degré de combustion, différents gaz pouvant être générés, tels que de la vapeur d'eau, du dioxyde de carbone, du monoxyde de carbone et de petites concentrations de produits de dégradation organique et inorganique.

Mise au rebut

Codes de déchets applicables à l'union européenne :

	Plaques contenant du phosphore de stockage
Produit	09 01 99 Déchets non spécifiés ailleurs
Emballage	15 01 06 Emballages en mélange

Informations applicables aux États-Unis :

	Plaques contenant du baryum
Produit	Ces plaques, lors de leur rebut, représentent un déchet dangereux (Code de mise au rebut de l'agence de protection de l'environnement : D005) selon le RCRA (Resource Conservation and Recovery Act) en raison de la lixivialité du baryum. Les déchets dangereux doivent être gérés et transportés conformément aux réglementations fédérales, nationales et locales. Veuillez contacter les autorités locales pour plus d'informations.

Cassette CR

La cassette ne doit pas être traitée avec les ordures ménagères.

Pour plus d'informations sur la reprise et le recyclage de ce produit, contactez votre représentant de service Agfa.

Ces informations s'appliquent uniquement à la cassette ; elles ne s'appliquent pas à la plaque ni à l'écran.

Mise au rebut

Codes de déchets applicables à l'union européenne :

	Cassettes
Produit	16 02 14 Équipements mis au rebut autres que ceux visés aux rubriques 16 02 09 à 16 02 13
Emballage	15 01 06 Emballages en mélange

Informations applicables aux États-Unis :

	Cassettes
Produit	Les déchets dangereux doivent être gérés et transportés conformément aux réglementations fédérales, nationales et locales. Veuillez contacter les autorités locales pour plus d'informations.

Consignes de sécurité

Consignes générales de sécurité

Les plaques et les cassettes CR ne présentent aucun risque de sécurité ou sur la santé des personnes lorsqu'elles sont utilisées correctement.

Lorsque vous utilisez l'appareil de contrôle automatique de l'exposition, tenez compte des deux avertissements suivants et lisez l'instruction :

- Surexposition (pour MD1.0 General)



ATTENTION:

Les dispositifs de contrôle automatique de l'exposition peuvent provoquer une surexposition s'ils sont placés en-dessous de la cassette.

La plaque-image conserve une certaine quantité de rayons X. Dès lors, la dose mesurée par la cellule sera plus faible que celle réellement administrée au patient.

Veillez à placer l'appareil de contrôle automatique de l'exposition au-dessus de la cassette.

- Réponse incorrecte



ATTENTION:

Le dispositif de contrôle automatique de l'exposition peut fournir une réponse erronée.

La plaque-image provoque une diffusion spécifique de rayons X. Cela influence la réaction de l'appareil de contrôle de l'exposition.

Recalibrez l'appareil à rayons X pour l'utiliser avec des cassettes MD1.0 pour compenser cet effet.

Utilisation des plaques et cassettes AGFA CR

Rubriques :

- *Cassettes CR MD1.0*
- *Détecteur CR HD5.0S General*
- *Orientation d'une cassette CR General de grand format*
- *Orientation d'une cassette CR General de petit format*
- *Cassette CR Full Leg Full Spine (FLFS)*
- *Plaque-image et cassette CR MD1.0F General*
- *Plaque-image et cassette CR DD1.0 Vet*
- *Mesures de précaution*
- *Caractéristiques techniques*

Cassettes CR MD1.0

L'étiquetage et l'apparence des cassettes CR MD1.0 sont illustrés ci-dessous. Le côté tube est de couleur noire.



ATTENTION:

La cassette CR MD1.0 General ne peut être utilisée qu'avec la plaque-image CR MD1.0 dédiée.

Rubriques :

- *Cassette CR General de grand format*
- *Cassette CR General de petit format*
- *Plaque-image*

Cassette CR General de grand format

Format :

- 35 cm x 43 cm

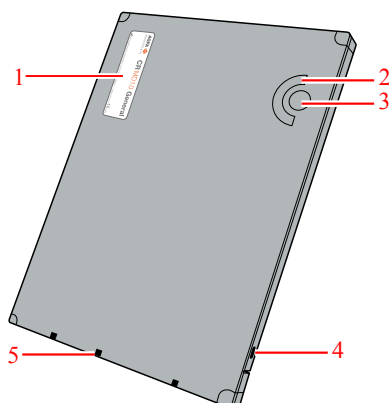
Étiquette :



Remarque: L'étiquette sur les cassettes illustrées ci-dessous sert d'exemple. Le nom de l'étiquette « CR MD1.0 General » est sujet à modifications.

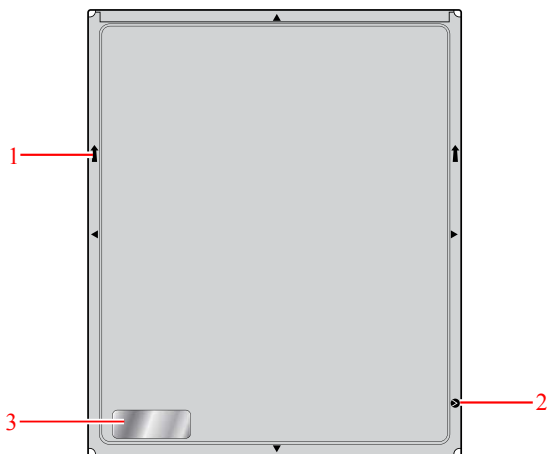


Apparence :



1. Étiquette
2. Agrafe
3. Format de cassette
4. Verrou pour ouvrir et fermer la cassette
5. Obturateur

Côté tube



1. Repère d'insertion de la cassette, flèche vers le numériseur
2. Étiquette indiquant le côté tube de la cassette
3. Repère d'orientation de la cassette, indique l'orientation de l'image au logiciel de traitement d'images.

Cassette CR General de petit format

Format :

- 35 cm x 35 cm
- 24 cm x 30 cm
- 18 cm x 24 cm
- 15 cm x 30 cm

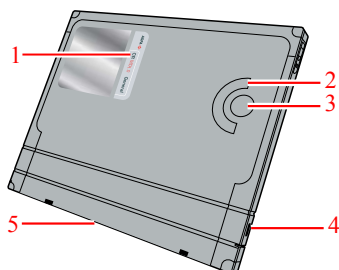
Étiquette :



Remarque: L'étiquette sur les cassettes illustrées ci-dessous sert d'exemple. Le nom de l'étiquette « CR MD1.0 General » est sujet à modifications.

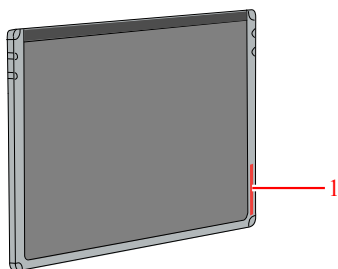


Apparence :



1. Étiquette
2. Agrafe
3. Format de cassette
4. Verrou pour ouvrir et fermer la cassette
5. Obturateur

Côté tube



1. Repère d'orientation de la cassette, indique l'orientation de l'image au logiciel de traitement d'images.

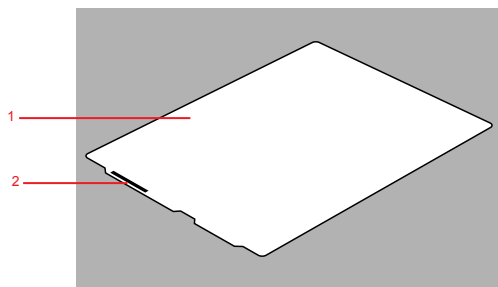
Liens de référence

[*Orientation d'une cassette CR General de grand format*](#) page 29

Plaque-image

Le code à barres de la plaque-image permet de s'assurer que les données spécifiques à la plaque sont transférées au numériseur.

Apparence de la plaque-image CR MD1.0 :



1. Plaque-image
2. Code à barres (contenant la date d'expiration)

Par l'intermédiaire d'un message dans l'application Error Viewer, le numériseur vous informe que la date d'expiration de la plaque-image est proche ou dépassée. Pour obtenir de plus amples détails, reportez-vous au chapitre Dépannage dans le mode d'emploi du numériseur.

Détecteur CR HD5.0S General

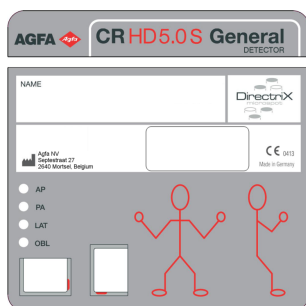
Le détecteur CR HD5.0S General est utilisé pour la radiographie générale.

L'étiquetage et l'apparence des détecteurs CR HD5.0S sont illustrés ci-dessous.
Le côté tube est de couleur noire.

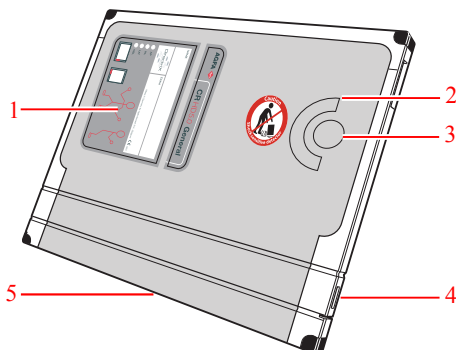
Étiquette :



Remarque: L'étiquette sur les cassettes illustrées ci-dessous sert d'exemple. Le nom de l'étiquette « CR HD5.0S General » est sujet à modifications.

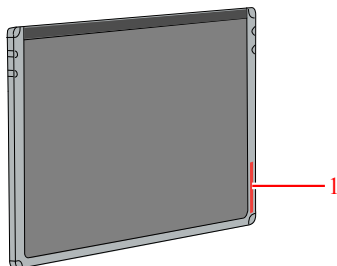


Apparence :



1. Étiquette
2. Agrafe
3. Format de cassette
4. Verrou pour ouvrir et fermer la cassette
5. Obturateur

Côté tube



1. Repère d'orientation de la cassette, indique l'orientation de l'image au logiciel de traitement d'images.

Evitez de faire tomber la cassette et la plaque, au risque de les endommager. Il est conseillé de vérifier l'intégrité de la cassette et de la plaque après une chute.



ATTENTION:

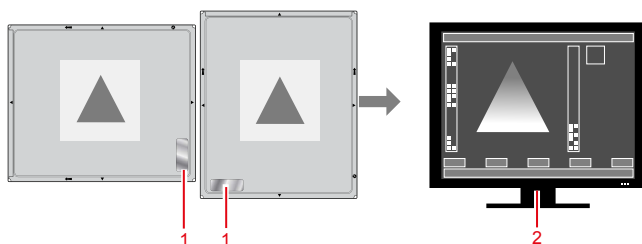
Si vous laissez tomber la cassette, vous risquez de l'endommager, ainsi que le détecteur situé à l'intérieur. Ne réutilisez pas le détecteur. Un détecteur endommagé peut endommager le numériseur.



ATTENTION:

Le détecteur CR HD5.0S General ne peut être utilisé qu'avec la plaque-image CR HD5.0S dédiée.

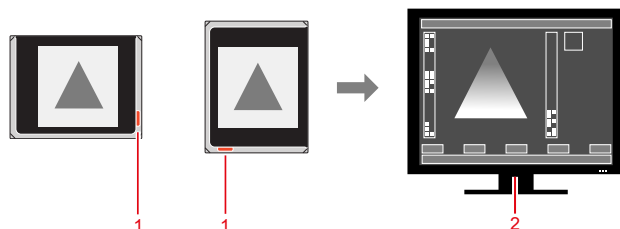
Orientation d'une cassette CR General de grand format



1. Le marqueur d'orientation de la cassette indique l'extrémité inférieure de la région d'intérêt
2. Orientation de l'image sur le moniteur

Figure 1 : Orientation d'une cassette CR General de grand format

Orientation d'une cassette CR General de petit format



1. Le marqueur d'orientation de la cassette indique l'extrémité inférieure de la région d'intérêt
2. Orientation de l'image sur le moniteur

Figure 2 : Orientation d'une cassette CR General de petit format

Cassette CR Full Leg Full Spine (FLFS)

Les cassettes CR MD1.0 and CR HD5.0S de 35 cm x 43 cm sont des cassettes mixtes : elles sont utilisées pour les applications GenRad et Full Leg Full Spine.

Pour obtenir des informations plus précises sur l'application FLFS, reportez-vous au « Mode d'emploi de CR Full Leg Full Spine ».

Liens de référence

[*Orientation d'une cassette CR General de grand format*](#) page 29

Plaque-image et cassette CR MD1.0F General

Les cassettes CR MD1.0F General sont identiques aux cassettes CR MD1.0 General, à l'exception de l'étiquette.



Figure 3 : Étiquette

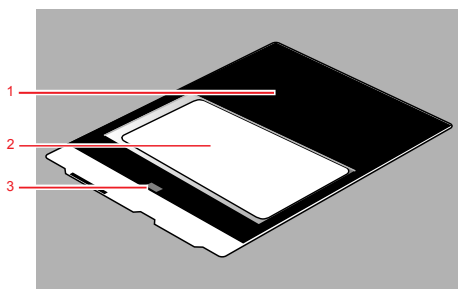
Format :

- 35 cm x 43 cm

La cassette CR MD1.0F General contient une plaque-image flexible qui peut être utilisée pour exposer la plaque-image en dehors de la cassette.

Format de la plaque-image :

- 15 cm x 30 cm



1. Adaptateur de la plaque-image
2. Plaque-image
3. Numéro de lot de la plaque-image imprimé sur l'adaptateur

Figure 4 : Apparence de l'adaptateur de la plaque-image CR MD1.0F

Rubriques :

- *Exposition en dehors de la cassette*
- *Réalisation d'un examen*
- *Compatibilité*
- *Nettoyage de l'adaptateur de la plaque-image*

Exposition en dehors de la cassette

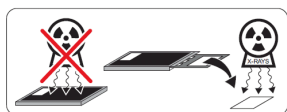


Figure 5 : Exposition en dehors de la cassette



ATTENTION:

Le numériseur peut uniquement capturer l'image depuis les plaques-images amovibles.

N'exposez pas la plaque-image avec l'adaptateur de la plaque-image dans la cassette. Retirez la plaque-image de la cassette pour réaliser l'exposition.

Réalisation d'un examen

Pour pratiquer un examen :

1. Ouvrez la cassette.



ATTENTION:

Pour garantir une qualité d'image, n'exposez pas la plaque à une lumière excessive.



La plaque est réutilisable. Manipulez avec soin.



N'utilisez pas de gants poudrés lors de la manipulation ou du nettoyage de la cassette, de l'adaptateur ou des plaques.

- a) Ouvrez la cassette avec la clé pour cassette ou un stylo.
 - b) Déplacez le bac avec l'adaptateur de plaque-image et placez la cassette sur une table.
2. Retirez la plaque-image de l'adaptateur.
La plaque-image est reliée magnétiquement à l'adaptateur.
 3. Effectuez l'examen sur la modalité utilisant la plaque-image.
 4. Renvoyez la plaque-image vers l'adaptateur.
La position de la plaque-image est indiquée sur l'adaptateur.
Il est recommandé d'aligner les plaques-images sur l'un des bords des champs de position de l'adaptateur.
 5. Numérisez la plaque-image.
 - a) Fermez la cassette avec la clé pour cassette ou un stylo.
 - b) Introduisez la cassette dans le numériseur.

Compatibilité

Le numéro de lot de la plaque-image est imprimé à l'arrière de la plaque-image et sur l'adaptateur de la plaque-image. L'adaptateur doit être uniquement utilisé avec les plaques-images qui ont un numéro de lot correspondant.



1. Numéro de lot de la plaque-image imprimé sur l'adaptateur

Figure 6 : Numéro de lot



1. Le numéro de lot des plaques-images est imprimé à l'arrière de la plaque-image

Figure 7 : Numéro de lot

Nettoyage de l'adaptateur de la plaque-image

L'adaptateur de la plaque-image est nettoyé selon les instructions pour le nettoyage de la plaque-image.

Liens de référence

[*Comment nettoyer la plaque-image ?*](#) page 47

Plaque-image et cassette CR DD1.0 Vet

Les cassettes CR DD1.0 Vet sont identiques aux cassettes CR MD1.0 General, à l'exception de l'étiquette.



Figure 8 : Étiquette

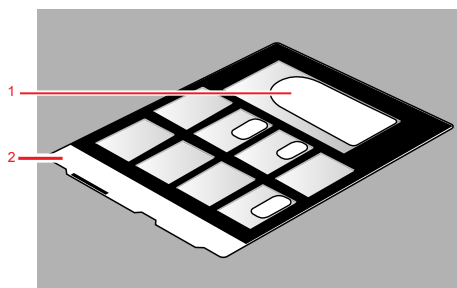
Format :

- 35 cm x 43 cm
- 15 cm x 30 cm

La cassette CR DD1.0 Vet est utilisée avec un jeu de plaques-images flexibles qui peuvent être utilisées pour les examens radiographiques dentaires intra-oraux.

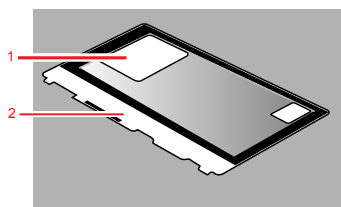
Format de la plaque-image :

- S0, S1, S2, S3, S4 (jeu par défaut)
- 23 cm x 9 cm
- 21 cm x 6,3 cm
- 18 cm x 6,3 cm



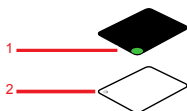
1. Plaque-image
2. Adaptateur de la plaque-image

Figure 9 : Apparence de l'adaptateur de la plaque-image CR DD1.0 Vet (35 cm x 43 cm)



1. Plaque-image
2. Adaptateur de la plaque-image

Figure 10 : Apparence de l'adaptateur de la plaque-image CR DD1.0 Vet (15 cm x 30 cm)



1. Partie arrière magnétique avec marqueur d'orientation vert
2. Partie du tube à rayons X avec marqueur d'orientation argenté

Figure 11 : Apparence des plaques-images CR DD1.0 Vet :

Rubriques :

- *Exposition en dehors de la cassette*
- *Réalisation d'un examen*
- *Bord noir et cadrage sur NX*
- *Nettoyage de l'adaptateur de la plaque-image*

Exposition en dehors de la cassette

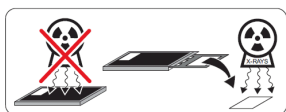


Figure 12 : Exposition en dehors de la cassette



ATTENTION:

Le numériseur peut uniquement capturer l'image depuis les plaques-images amovibles.

N'exposez pas la plaque-image avec l'adaptateur de la plaque-image dans la cassette. Retirez la plaque-image de la cassette pour réaliser l'exposition.

Réalisation d'un examen



Remarque: La plaque-image et la cassette CR DD1.0 Vet doivent être utilisées pour des applications vétérinaires uniquement.

Pour pratiquer un examen :



ATTENTION:

N'utilisez pas d'autres types de plaques-images intra-orales que ceux fournis avec l'adaptateur.

1. Ouvrez la cassette.



Pour garantir une qualité d'image, n'exposez pas la plaque à une lumière excessive.



La plaque est réutilisable. Manipulez avec soin.



N'utilisez pas de gants poudrés lors de la manipulation ou du nettoyage de la cassette, de l'adaptateur, des enveloppes-barrières ou des plaques.

- a) Ouvrez la cassette avec la clé pour cassette ou un stylo.
- b) Déplacez le bac avec l'adaptateur de plaque-image et placez la cassette sur une table.

2. Retirez la plaque-image de l'adaptateur.

La plaque-image est reliée magnétiquement à l'adaptateur.

- a) Retirez une plaque-image.
- b) Insérez-la dans une enveloppe-barrière de taille adaptée.
L'enveloppe-barrière est disponible à cawo@cawo.com
Assurez-vous que le côté noir de la plaque soit face au côté transparent de l'enveloppe-barrière.
- c) Retirez la bande de protection du côté collant de l'enveloppe-barrière et fermez-la hermétiquement.

Si vous réalisez plusieurs expositions, mettez toutes les plaques-images requises dans les enveloppes-barrières avant de passer à l'étape suivante.

Si vous réalisez plusieurs expositions, il est important de lier les images aux expositions. Les images sont identifiées par l'emplacement des

plaques-images sur l'adaptateur. Pour éviter toute confusion, les enveloppes-barrières et les fentes des adaptateurs des plaques-images peuvent être numérotées à l'aide d'un marqueur. Les images sur NX peuvent être identifiées à l'aide d'annotations.

Les plaques-images qui ne sont pas utilisées peuvent être laissées dans l'adaptateur.

3. Effectuez l'examen sur la modalité utilisant la plaque-image.



Remarque: Assurez-vous de porter des gants.

- a) Placez la plaque dans la bouche du patient.

Le côté bleu de la plaque doit être face à l'ouverture radiographique.

- b) Exécutez l'exposition radiographique.
- c) Retirez les résidus de l'enveloppe-barrière.

Si vous réalisez plusieurs expositions, faites toutes les expositions avant de passer à l'étape suivante.

4. Déchirez l'enveloppe-barrière et mettez la plaque sur une surface propre et sèche, avec le côté noir vers le haut.

Ne touchez pas la plaque avec les gants.

5. Retirez vos gants.
6. Remplacez la plaque dans l'adaptateur.

La bonne position a peut-être été marquée lors du retrait de la plaque-image de l'adaptateur.

Il est recommandé d'aligner les plaques-images sur l'un des bords des champs de position de l'adaptateur.

7. Numérisez la plaque-image.
 - a) Fermez la cassette avec la clé pour cassette ou un stylo.
 - b) Introduisez la cassette dans le numériseur.
8. Image numérique au niveau de NX.

Vérifiez l'image au niveau du logiciel de traitement des images NX.



Remarque: Les expositions multiples sur l'adaptateur sont traitées comme une image sur NX. Cela signifie que les manipulations des images affectent chacune des images uniques. Les manipulations des images doivent être effectuées pour chaque image séparément si les conditions d'exposition des images uniques sont différentes.

Restrictions :

- Le bord noir et le cadrage sur NX peuvent échouer sur des expositions multiples.
- L'indice d'exposition ou la valeur LgM affiché n'est pas correcte, car il y a plusieurs expositions sur l'image.

Bord noir et cadrage sur NX

Le bord noir et le cadrage sur NX peuvent échouer sur des expositions multiples.

- Non, les images diagnostiques ne sont pas visibles, dans leur totalité ou en partie seulement.
- Les zones entre les images intra-orales uniques et la zone de l'image non exposée apparaissent en blanc.

Pour voir les images :

1. Désactivez la fonctionnalité **Bord noir** au niveau du NX.
2. Dessinez une zone de collimation manuelle pour chaque image intra-orale sur la numérisation.
3. Appliquez la fonctionnalité **Collimation** au niveau du NX.

Nettoyage de l'adaptateur de la plaque-image

L'adaptateur de la plaque-image est nettoyé selon les instructions pour le nettoyage de la plaque-image.

Liens de référence

[*Comment nettoyer la plaque-image ?*](#) page 47

Mesures de précaution

Rubriques :

- *Première utilisation et fonctionnement normal*
- *Transporter*
- *Stockage*
- *Charge maximale de cassette*
- *Manipulation de la plaque-image*
- *Nettoyage*
- *Contrôle qualité*

Première utilisation et fonctionnement normal

Les cassettes et plaques CR ne doivent être utilisés qu'avec un appareil CR.



ATTENTION:

Les plaques CR doivent être effacées manuellement à deux reprises avant d'être utilisées.



ATTENTION:

Cette consigne vaut également si vous n'utilisez pas les plaques et cassettes CR MD1.0 ou CR HD5.0S pendant plus de 48 heures.



ATTENTION:

Une plaque-image doit être numérisée rapidement après son exposition. Il convient de ne pas attendre plus de 2 heures entre l'exposition et la numérisation.

Transporter

- N'exposez pas les plaques à des températures élevées lors de leur transport : maximum 40 °C (104 °F).
- Prenez les précautions nécessaires pour assurer la protection des plaques contre tout impact.

Stockage

- Température et niveaux d'humidité :
Emballée : -25 °C et 55 °C (-13 °F et 131 °F)
Déballée : 15 °C à 35 °C (59 °F à 95 °F)
Humidité relative : 10 à 75 % (recommandée entre 30 et 60 %)
- Pour éviter toute déformation, entreposez toujours les plaques-images horizontalement sur une surface plane.
- Ne déposez pas de lourdes charges sur la plaque-image et/ou cassette.
- Évitez d'exposer les plaques-images et/ou les cassettes à un rayonnement ultraviolet ou à la lumière directe du soleil.

Charge maximale de cassette



ATTENTION:

La charge pondérale maximale autorisée sur la cassette est de 110 kg.

La cassette doit être posée sur un sol plat et stable.

Pour les examens du pied, le patient doit toujours se placer au centre de la cassette.

Manipulation de la plaque-image

Vous devez prendre toutes les précautions nécessaires lors de la manipulation de la plaque-image afin d'éviter de la rayer ou de l'endommager. Tout dégât occasionné à la plaque-image, de quelque nature que ce soit, sera visible dans l'image.

Nettoyage

Rubriques :

- *Nettoyage de la plaque-image*
- *Nettoyage de la cassette*
- *Désinfection des cassettes*

Nettoyage de la plaque-image



ATTENTION:

N'utilisez pas de désinfectants ou autre solution sur la plaque-image.



La plaque-image du détecteur CR HD5.x S est un composant particulièrement onéreux auquel il convient de prêter un soin tout particulier !



Pour éviter toute déformation, entreposez toujours la plaque-image horizontalement sur une surface plane.



N'installez pas la plaque-image, côté phosphore vers le bas.

Rubriques :

- *Quand nettoyer la plaque-image ?*
- *Utilisation de produits de nettoyage ?*
- *Comment nettoyer la plaque-image ?*

Quand nettoyer la plaque-image ?

Le revêtement intérieur de la cassette est en tissu molletonné. Ce matériau assure un haut degré de protection contre les décharges électrostatiques et l'accumulation de poussières sur les plaques-images. Il est néanmoins conseillé de nettoyer les plaques-images au moins une fois par mois ou

lorsqu'il existe un doute quant à la présence de particules visibles sur les images radiographiques. Un nettoyage plus fréquent s'avère nécessaire dans les endroits très poussiéreux ou dans les environnements très secs.

Utilisation de produits de nettoyage ?

Pour nettoyer les plaques-images, utilisez uniquement l'agent AGFA CR Phosphor Plate Cleaner et un chiffon doux en cellulose non pelucheux ou des lingettes Polynit.

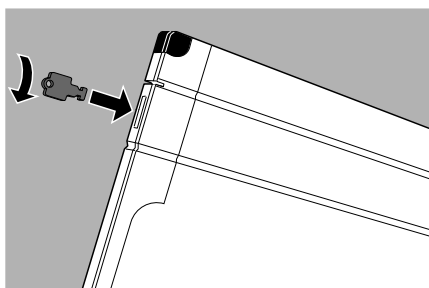


Remarque: Il est recommandé de porter des gants pendant le nettoyage des plaques-images et cassettes.

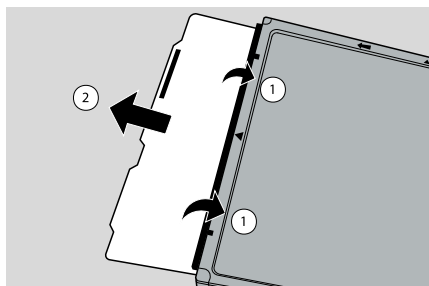
Comment nettoyer la plaque-image ?

Pour nettoyer la plaque-image :

1. Insérez la clé de cassette Agfa dans le verrou de la cassette pour ouvrir le mécanisme d'obturation. Enfoncez la clé fermement et tournez-la de 90 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre.

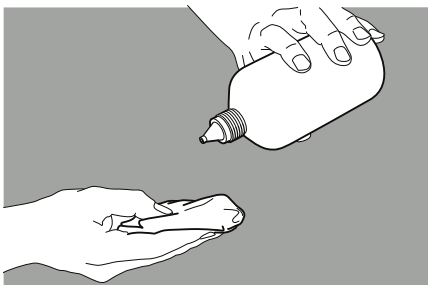


2. Retournez la cassette de sorte que le côté tube noir soit orienté vers le haut.
3. Maintenez le mécanisme d'obturation à l'aide des pouces (1) et laissez la plaque-image glisser délicatement (2) sur la table.



4. Posez la plaque-image sur la cassette.
5. Nettoyez la plaque-image comme suit :

- a) Utilisez une lingette appropriée ou imprégnez le chiffon d'agent nettoyant et essuyez uniformément et délicatement la **surface de la plaque-image**.

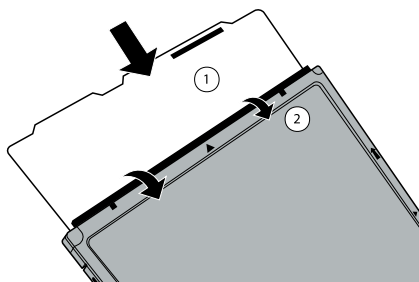


ATTENTION:

Ne versez pas la solution AGFA CR Phosphor Plate Cleaner directement sur la plaque-image.

- b) Laissez sécher la **surface de la plaque-image** pendant environ 10 minutes pour permettre aux solvants de s'évaporer.
- c) Dès que la surface de la plaque-image est sèche (soit après environ 10 minutes), vérifiez une nouvelle fois qu'il ne subsiste aucune particule ou autre impureté avant de placer la plaque-image dans la cassette.
6. Réintroduisez la plaque-image dans la cassette.

Vérifiez que la face phosphore blanche (1) est orientée vers le côté tube noir de la cassette (2) et que le mécanisme d'obturation ne raye pas la plaque-image.



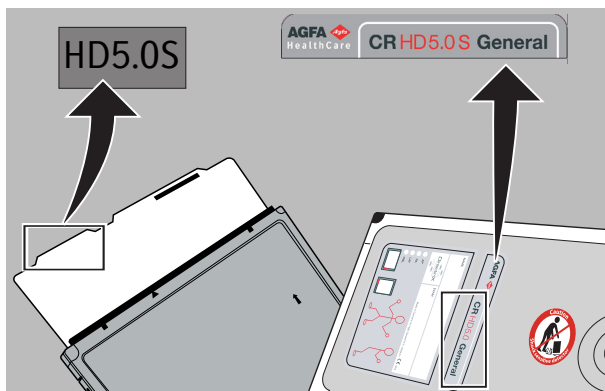
1. Face phosphore blanche
2. Côté tube de la cassette



Veillez à glisser soigneusement la plaque-image. Ne laissez pas la plaque tomber verticalement dans la cassette ! Cela peut provoquer un délaminage et endommager le phosphore.



Remarque: Assurez-vous de placer la plaque-image correcte dans la cassette appropriée. L'étiquette apposée sur la plaque-image doit correspondre à celle de la cassette.



7. Une fois la plaque-image entièrement introduite dans la cassette, fermez le mécanisme d'obturation et retirez la clé de cassette Agfa.



Remarque: En l'absence d'une clé de cassette Agfa, vous pouvez utiliser un stylo pour déverrouiller la cassette. Insérez le stylo fermement dans le verrou de la cassette en ouvrant et fermant le mécanisme d'obturation.



Remarque: Une fois le nettoyage effectué, il est nécessaire d'effacer la plaque-image avant de l'utiliser.

Nettoyage de la cassette

Nettoyez complètement la cassette. Utilisez uniquement un chiffon sec ou projetez de l'air comprimé pour éliminer la poussière.

Lorsque cela s'avère nécessaire, vous pouvez nettoyer l'extérieur des cassettes, de préférence avec un chiffon humide (eau, savon).



ATTENTION:

Avant d'effectuer un nettoyage humide de la cassette, retirez la plaque-image.



ATTENTION:

N'utilisez pas l'agent nettoyant AGFA CR Phosphor Plate Cleaner, les lingettes PROSAT, le nettoyant pour écrans AGFA CURIX ou un autre liquide à base d'alcool sur la surface de la cassette, car cela pourrait endommager la cassette.



Ne pas verser de liquide directement sur la cassette. Toujours utiliser un chiffon peu pelucheux légèrement imbibé de la solution.



ATTENTION:

S'assurer que toutes les surfaces sont entièrement sèches avant de réutiliser l'équipement.



Remarque: En cas de contact d'une cassette avec un liquide corporel, protégez la cassette avec une enveloppe en plastique.

Désinfection des cassettes

Pour désinfecter les cassettes des plaques et cassettes CR, utilisez uniquement les désinfectants approuvés par Agfa (voir la liste des désinfectants approuvés). Si vous prévoyez d'utiliser d'autres désinfectants, vous devez préalablement obtenir l'autorisation d'Agfa car la plupart des désinfectants peuvent endommager la cassette. La désinfection par UV n'est également pas autorisée.

Pour obtenir des informations détaillées sur la méthode de désinfection, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec le désinfectant.

Reportez-vous au site Web d'Agfa pour connaître les spécifications sur les désinfectants qui sont compatibles avec les matériaux de la cassette et peuvent être utilisés sur la surface externe de la cassette.

<http://www.agfahealthcare.com/global/en/library/overview.jsp?ID=37134794>

<http://www.agfahealthcare.com/global/en/library/overview.jsp?ID=45445721>

Rubriques :

- *Utilisation d'une enveloppe de protection en plastique*
- *Consignes de sécurité pour la désinfection*

Utilisation d'une enveloppe de protection en plastique

Si la cassette est utilisée dans un environnement dans lequel la désinfection est obligatoire ou dans lequel elle pourrait entrer en contact avec des liquides corporels, utilisez les enveloppes en plastique pour éviter que la cassette n'entre en contact direct avec le patient. Assurez-vous que l'enveloppe n'est pas froissée afin d'éviter l'affichage de plis sur le cliché.

Consignes de sécurité pour la désinfection**ATTENTION:**

Toutes les directives et procédures appropriées doivent être respectées afin d'éviter la contamination du personnel, des patients et de l'équipement.

**ATTENTION:**

Assurez-vous que l'équipement est correctement décontaminé et désinfecté avant de l'envoyer ou de le dépanner.

**ATTENTION:**

L'utilisateur est responsable de la sélection et de la description des procédures et politiques de désinfection appropriées.

**AVERTISSEMENT:**

Respectez les instructions d'utilisation fournies avec le produit de nettoyage ou de désinfection.

**ATTENTION:**

Avant de désinfecter la cassette, retirez la plaque-image et assurez-vous que la cassette est propre.



Ne pas verser de liquide directement sur la cassette. Toujours utiliser un chiffon peu pelucheux légèrement imbibé de la solution.

**ATTENTION:**

S'assurer que toutes les surfaces sont entièrement sèches avant de réutiliser l'équipement. Une solution désinfectante peut provoquer une irritation de la peau du patient.

**ATTENTION:**

Les solutions ou lingettes de désinfection peuvent provoquer une irritation des yeux et de la peau. Porter des gants et se laver les mains au savon et à l'eau après utilisation. Consulter la Fiche de Données de Sécurité (FDS) fournie par le fabricant et les recommandations sur la notice du produit pour obtenir des informations supplémentaires sur le produit avant son utilisation.

Contrôle qualité

À l'instar de tous les dispositifs techniques, il convient de respecter toutes les précautions d'usage lors de l'utilisation, de l'entretien et de la réparation des détecteurs CR, plaques et cassettes.

Un contrôle régulier de la qualité des plaques et des cassettes doit être réalisé conformément aux réglementations locales en vigueur. En l'absence de réglementation spécifique à cet égard, il est obligatoire de réaliser un contrôle qualité de toutes les plaques et cassettes au moins une fois par trimestre, à l'aide des outils Agfa Auto QC (Auto QC², Auto QC Mammo) ou d'un outil équivalent.

Caractéristiques techniques

Formats disponibles (CR MD1.0 General)	35 cm x 43 cm 35 cm x 35 cm 24 cm x 30 cm 18 cm x 24 cm 15 cm x 30 cm
Formats disponibles (CR HD5.0S General)	35 cm x 43 cm 24 cm x 30 cm 18 cm x 24 cm
Formats disponibles (CR MD1.0F General)	35 cm x 43 cm
Formats disponibles (CR DD1.0 Vet)	35 cm x 43 cm 15 cm x 30 cm
Conformité	Les dimensions externes des cassettes sont conformes à la norme ISO 4090 - 2001
Identification	Code à barres intégré dans la plaque-image.
Conditions de stockage et de transport	Niveaux d'humidité et de température autorisés, système emballé : Température : autorisée entre -25 et 55 °C (-13 °F et 131 °F) Humidité relative : autorisée : 15 à 80 %
Conditions ambiantes de fonctionnement	Niveaux d'humidité et de température autorisés en cours de fonctionnement : Température : recommandée entre 20 et 25 °C (68 et 77 °F) / autorisée : 15 à 35 °C (59 à 95 °F) Humidité relative : recommandée entre 30 et 60 % / autorisée : 10 à 75 %
Caractéristiques	La substance phosphorescente d'Agfa présente d'excellentes caractéristiques de décroissance à l'obscurité.

	Deux heures après l'exposition, environ 80% de l'énergie stockée lors de l'exposition est toujours disponible. La persistance de l'image est supérieure à 50 % jusqu'à 24 heures après l'irradiation.
Durée de vie prévue	Après 5 ans, il est possible que la plaque CR MD1.0 offre des performances sous-optimales. Par conséquent, vous serez informé de l'état de la plaque 3 mois avant la fin de sa durée de vie.

	CR MD1.0 General CR MD1.0F General CR DD1.0 Vet	CR HD5.0S General
Poids (cassette + plaque-image)		
35 cm x 43 cm	1,9 kg	2,1 kg
35 cm x 35 cm	1,5 kg	-
24 cm x 30 cm	1,0 kg	1,1 kg
18 cm x 24 cm	0,7 kg	0,7 kg
15 cm x 30 cm	0,7 kg	-
Matériau de la cassette		
Corps et bac	Acrylonitrile butadiène styrène (ABS)	Acrylonitrile butadiène styrène (ABS)
Coins	Estane	Estane
Obturateur	Polypropylène (PP)	Polypropylène (PP)
Revêtement intérieur	Molleton	Molleton
Matériau de la plaque-image	Couche de phosphore : BaSrFBrl:Eu	Couche de phosphore : CsBr:Eu
Substrat	Substrat en acier	Substrat en acier
Numériseur AGFA compatible		
Pour obtenir des données de compatibilité détaillées, reportez-vous au mode d'emploi du numériseur.	CR 10-X CR 12-X CR 15-X	CR 15-X